



Brüsszel, 2025. október 14.
(OR. en)

14005/25
ADD 1

Intézményközi referenciaszám:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. október 14.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 636 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A Tanács határozata az Európai Unió által az Energiaközösség Miniszteri Tanácsában az Energiaközösségről szóló szerződésnek a szerződés naprakésszé tétele és hatályának az uniós környezetvédelmi jog alakulására való kiterjesztése céljából történő módosításával kapcsolatban képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 636 annex.

Melléklet: COM(2025) 636 annex



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.10.14.
COM(2025) 636 final

ANNEX 1

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
A Tanács határozata**

**az Európai Unió által az Energiaközösség Miniszteri Tanácsában az Energiaközösségről
szóló szerződésnek a szerződés naprakésszé tétele és hatályának az uniós
környezetvédelmi jog alakulására való kiterjesztése céljából történő módosításával
kapcsolatban képviselendő álláspontról**

I. MELLÉKLET
AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSÁNAK
20x/XX/MC-EnC HATÁROZATA
202x xx xx

**az Energiaközösségről szóló szerződés módosításáról és a vadon élő madarak védelméről
szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv egyes
rendelkezéseinek végrehajtásáról**

AZ ENERGIAKÖZÖSSÉG MINISZTERI TANÁCSA,

tekintettel az Energiaközösségről szóló szerződésre és különösen annak 25. és 79. cikkére és 100. cikkének i. pontjára,

mivel:

- (1) Az Energiaközösségről szóló szerződés (a továbbiakban: a szerződés) 2. cikke egyik fő célkitűzéseként határozza meg a hálózati energiával és az ahhoz kapcsolódó energiahatékonysággal kapcsolatos környezetvédelmi helyzet javítását a Szerződő Feleknél.
- (2) A szerződés 12. cikke előírja, hogy a Szerződő Felek a szerződés II. mellékletében az intézkedések végrehajtására meghatározott menetrenddel összhangban végrehajtják a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.
- (3) A szerződés 16. cikke felsorolja a szerződés hatálya alá tartozó, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat.
- (4) A szerződés 25. cikke úgy rendelkezik, hogy az Energiaközösség – az Európai Unió jogának fejlődésével összhangban – intézkedéseket hozhat a II. címben leírt közösségi vívmányok módosításainak végrehajtására.
- (5) A szerződés 79. cikke előírja, hogy a Miniszteri Tanács, az állandó magas rangú munkacsoport és a Szabályozó Testület a II. címben foglaltaknak megfelelő intézkedéseket hoz az Európai Bizottság javaslata alapján. A szerződés 81. és 82. cikke értelmében az ilyen intézkedéseket a leadott szavazatok többségével kell meghozni, és mindegyik Szerződő Fél egy szavazattal rendelkezik.
- (6) A szerződés 100. cikkének i. pontja kimondja, hogy a Miniszteri Tanács, tagjainak egyhangú döntésével megváltoztathatja a szerződés I–VII. címeinek rendelkezéseit.
- (7) A vadon élő madarak védelméről szóló 2009/147/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdése már szerepel a szerződés 16. cikkének iv. pontjában.
- (8) Biztosítani kell az igazságos energetikai átmenetet, amely járulékos előnyöket biztosít a biológiai sokféleség szempontjából, valamint annak megakadályozását, hogy a nemzetközi jelentőségű területeken vagy a közösségi jelentőségű természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti védett területeken található természetes élőhelytípusok és fajok élőhelyei védettségi helyzete romlásnak induljon.

- (9) A szerződéssel összefüggésben a hálózatienergia-terveket és projekteket úgy kell megtervezni, hogy azok a biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatásokat a lehető legnagyobb mértékben csökkentsék, vagy – szükség esetén – amennyire csak lehet, korlátozzák.
- (10) A 2009/147/EK irányelv 2. cikke kimondja, hogy intézkedéseket kell hozni az uniós tagállamok európai területén természetesen előforduló valamennyi vadon élő madárfaj állományainak fenntartása érdekében.
- (11) A 2009/147/EK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének második mondata előírja, hogy a védett területeken kívül is törekedni kell az élőhelyek szennyezésének vagy elpusztításának elkerülésére. A madárfajok széles körben elterjedtek és mobilisak, és biztosítani kell, hogy erőfeszítésekkel korlátozzák a hálózati energia védett területeken túl kifejtett hatását;
- (12) A 2009/147/EK irányelv 5. és 9. cikke meghatározza az uniós tagállamok európai területén természetesen előforduló valamennyi vadon élő madárfaj védelmének keretét. Az említett irányelv 5. cikkében felsorolt tilalmakat alkalmazni kell a hálózati energiával kapcsolatos tevékenységekre, mivel azok hatással lehetnek a természetben előforduló vadon élő madárfajokra. Korlátozott körülmények között szükség lehet az említett tilalmaktól való eltérésre, feltéve, hogy a szükséges feltételek teljesülnek.
- (13) A 2009/147/EK irányelv alapján védett területekre az említett irányelv 7. cikke értelmében a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló 92/43/EGK irányelv 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése szerinti követelmények vonatkoznak. A 6. cikk (2), (3) és (4) bekezdése meghatározza a közösségi jelentőségű természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állat- és növényfajok élőhelyei kedvező védeltségi helyzetének fenntartásához, illetve helyreállításához való hozzájárulás érdekében megelőző és eljárási követelmények révén megvalósuló, területi alapú megőrzés és védelem keretét.
- (14) A 92/43/EGK irányelv 6. cikke szerinti tervek és projektek kapcsolódhatnak a hálózati energiához is, és számottevő hatással lehetnek a nemzetközi jelentőségű természeti élőhelyek és a közösségi jelentőségű természetes élőhelytípusoknak és fajoknak otthont adó nemzeti védett területek épségére. Kompenzációs intézkedéseket kell hozni abban az esetben, ha ezeket a hálózatienergia-terveket vagy projekteket közérdeken alapuló kényszerítő indokok miatt mégis végre kell hajtani;
- (15) A 2009/147/EK irányelv a 92/43/EGK irányelvvel együtt az Uniónak az európai vadon élő növények, állatok és természetes élőhelyeik védelméről szóló Berni egyezményből (a továbbiakban: az egyezmény) eredő nemzetközi kötelezettségei végrehajtásának fő jogi eszköze az uniós jogban. A Berni Egyezmény valamennyi szerződő felében és megfigyelő államában létre kell hozni az Emerald Hálózathoz tartozó különleges természetmegőrzési jelentőségű területeket, az egyezmény általános célkitűzései elérésének eszközeként. Koszovó kivételével a szerződés valamennyi Szerződő Fele az egyezménynek is részes fele¹. Az Emerald Hálózathoz tartozó különleges természetmegőrzési területeket és az e státuszra jelölt területeket a Berni Egyezmény valamennyi szerződő felének területén ki kell jelölni. Az Emerald Hálózat fejlesztése tovább folyik, mivel még vannak hiányosságok, mielőtt a Hálózatot

¹ Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244. sz. ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

teljesnek és az Egyezmény célkitűzéseinek eléréséhez kellően megfelelőnek lehetne tekinteni.

- (16) A nemzeti jog által jogilag védett területek célja az élőhelytípusok és a fajok hosszú távú megőrzése a kapcsolódó ökoszisztéma-szolgáltatásokkal és kulturális értékekkel együtt. Ilyen területek a szerződés valamennyi Szerződő Felében fellelhetők.
- (17) A Ramsari területek nemzetközi jelentőségű vizes élőhelyek, amelyeket a nemzetközi jelentőségű vadvizekről, különösen mint a vízmadarak tartózkodási helyéről szóló Ramsari Egyezmény (a továbbiakban: Ramsari Egyezmény), azaz a vizes élőhelyek globális csökkenésének megállítását célul kitűző kormányközi megállapodás alapján jelöltek ki. Koszovó kivételével a szerződés valamennyi Szerződő Fele a Ramsari Egyezménynek is részes fele és rendelkezik kijelölt Ramsari területekkel.
- (18) A szerződés a 2009/147/EK irányelv végrehajtása szempontjából releváns tervekre és projektekre vonatkozik, hivatkozva a 92/43/EGK irányelv 6. és 7. cikkére. Ezért a 2009/147/EK irányelvnek a környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokba való felvétele biztosítani fogja, hogy a hálózati energiával kapcsolatos tervek és projektek tervezése és végrehajtása során figyelembe vegyék a madárfajok és élőhelyeik védelmét.
- (19) A 2009/147/EK irányelv 2. cikkét, 4. cikke (4) bekezdésének második mondatát, 5. és 9. cikkét, valamint I. mellékletét még nem építették be az Energiaközösség környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányaiba.
- (20) A szerződés 94. cikke előírja, hogy a szerződésben használt, a közösségi jogból levezetett valamennyi kifejezést és fogalmat az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban kell értelmezni.
- (21) Több útmutató dokumentum² is ismerteti, hogy a Bizottság hogyan értelmezi a 92/43/EGK irányelv 6. cikkének rendelkezéseit, beleértve annak a 2009/147/EK irányelvre való alkalmazását is, és ezek a dokumentumok az Európai Unió Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlata fényében, valamint figyelembe véve az e rendelkezések uniós tagállamokban történő végrehajtása során szerzett tapasztalatokat, iránymutatást adhatnak azok alkalmazásához.
- (22) A szerződés 16. cikkében meghatározott, környezetvédelemre vonatkozó közösségi vívmányokat és a szerződés II. mellékletében meghatározott végrehajtási ütemtervet össze kell hangolni az uniós természetvédelmi joggal, amennyiben az a hálózati energiával kapcsolatos.
- (23) A környezetvédelmi munkacsoport a(z) xxx-i és a(z) xxx-i ülésén részletesen elemezte a javaslatot, és több, e határozatban tükröződő kiigazítással ajánlotta annak elfogadását. A kiigazításokat az Európai Bizottság elfogadta.
- (24) Az állandó magas rangú munkacsoport xxx-i és xxx-i ülésén kidolgozta e határozatot és javasolta annak elfogadását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

² „A Natura 2000 területek kezelése – Az élőhelyek védelméről szóló 92/43/EGK irányelv 6. cikkének rendelkezései” (C(2018) 7621); és „A Bizottság közleménye – Tervek és projektek értékelése a Natura 2000 területekkel kapcsolatban – Módszertani útmutató a 92/43/EGK élőhelyvédelmi irányelv 6. cikkének (3) és (4) bekezdéséhez” (C(2021) 6913).

1. cikk

Az Energiaközösségről szóló szerződés a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk iv. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke, 4. cikkének (2) bekezdése és (4) bekezdésének második mondata, 5. cikke, 9. cikke és I. melléklete,”;

2. A II. melléklet 4. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„4. A Szerződő Felek [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig végrehajtják a vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK irányelv 2. cikkét, 4. cikkének (2) bekezdését és (4) bekezdésének második mondatát, 5. cikkét, 9. cikkét és I. mellékletét az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül.”

2. cikk

(1) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 2. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„A Szerződő Felek a hálózati energia terén megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó Szerződő Felek területén természetesen előforduló összes vadon élő madárfaj állományait megfelelő szinten fenntartsák, vagy olyan szintre hozzák, amely megfelel különösen az ökológiai, tudományos és kulturális követelményeknek, figyelembe véve a gazdasági és rekreációs követelményeket is.”

(2) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének második mondatát a következőképpen kell értelmezni:

„A Szerződő Felek e védett területeken kívül is törekednek a madárfajok élőhelyei szennyezésének vagy elpusztításának elkerülésére, amennyiben az a hálózati energiához kapcsolódik.”

(3) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 5. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„A 9. cikk sérelme nélkül a Szerződő Felek megteszik a szükséges intézkedéseket az Energiaközösségről szóló szerződés hatálya alá tartozó Szerződő Felek európai területén természetesen előforduló valamennyi vadon élő madárfaj általános védelmi rendszerének kialakítására, megtiltva különösen:

- a) a bármilyen módszerrel végzett szándékos elpusztítást vagy befogást;
- b) fészkeik és tojásaik szándékos elpusztítását vagy károsítását, illetve fészkeik eltávolítását;
- c) tojásaik természetből való begyűjtését és e tojások birtoklását, még üres állapotban is;
- d) e madarak szándékos zavarását, különösen a költési és fiókanevelési időszakban, amennyiben a zavarás jelentős lenne az irányelv céljaira tekintettel;
- e) olyan fajokhoz tartozó madarak tartását, amelyek vadászata és befogása tilos.

(4) Az Energiaközösségről szóló szerződés II. címének alkalmazásában a 2009/147/EK irányelv 9. cikkét a következőképpen kell értelmezni:

„(1) A Szerződő Felek, ha nincs más megfelelő megoldás, eltérhetnek az 5. cikk rendelkezéseitől a következő okok miatt:

- a) – a közegészség és közbiztonság érdekében,
- a légi biztonság érdekében,
- a növényi kultúrák, az állatállomány, az erdők, a halgazdaságok és a vizek súlyos károsodásának megelőzése érdekében,
- a növény- és állatvilág védelme érdekében,
- b) a kutatás és oktatás, az újratelepítés, a visszatelepítés és az esetlegesen ezekhez szükséges tenyésztés céljából;
- c) szigorúan szabályozott feltételek mellett és szelektív alapon, egyes madarak kis számú befogásának, tartásának vagy egyéb észszerűen indokolható hasznosításának engedélyezése érdekében.

(2) Az (1) bekezdésben említett eltérések esetében meg kell határozni:

- a) a fajokat, amelyekre az eltérések vonatkoznak;
- b) a befogás vagy megölés engedélyezett eszközeit, eljárásait vagy módszereit;

c) a kockázati tényezőket, valamint az időbeli és térbeli körülményeket, amelyek mellett ilyen eltérések engedélyezhetők;

d) a hatóságot, amely felhatalmazást kap annak kinyilvánítására, hogy a szükséges feltételek teljesülnek és annak meghatározására, hogy milyen eszközök, eljárások vagy módszerek alkalmazhatók, milyen korlátok között és kik által;

e) az elvégzendő ellenőrzéseket.

(3) A tagállamok minden évben jelentést küldenek az Energiaközösség Titkársága (a továbbiakban: a Titkárság) részére az (1) és a (2) bekezdés végrehajtásáról. A Titkárság gondoskodik arról, hogy a jelentéseket a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tegye.

(4) A Titkárság a rendelkezésére álló információk és különösen a (3) bekezdés alapján hozzá eljuttatott információk alapján mindenkor biztosítja, hogy az (1) bekezdésben említett eltérések hatásai ne legyenek összeegyeztethetetlenek ezen irányelvvel. E célból megteszi a szükséges intézkedéseket.”

3. cikk

(1) A Szerződő Felek hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2009/147/EK irányelv 2. cikkének, 4. cikke (4) bekezdése második mondatának, 5. cikkének és 9. cikkének [e határozat elfogadásának napjától számított öt év]-ig megfeleljenek, az uniós csatlakozási folyamatból eredő kötelezettségvállalások és más nemzetközi kötelezettségek sérelme nélkül. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Energiaközösség Titkárságát (a továbbiakban: a Titkárság).

(2) Amikor a Szerződő Felek elfogadják az (1) bekezdésben említett intézkedéseket, azokban hivatkozniuk kell erre a határozatra és a 2009/147/EK irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozásokat kell fűzni. A hivatkozás módját a Szerződő Felek határozzák meg.

(3) A Szerződő Felek közlik a Titkársággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az e határozat és a 2009/47/EK irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

4. cikk

Ez a határozat a Miniszteri Tanács által történő elfogadása napján lép hatályba.

5. cikk

Ennek a határozatnak az Energiaközösségről szóló szerződés Szerződő Felei a címzettjei.

Kelt [xxx]-ban/-ben, [DÁTUM]-án/-én.

*a Miniszteri Tanács részéről
(az elnök)*